



## 144<sup>a</sup> Assemblea dei delegati della FSP

### Processo verbale

Sabato 9 giugno 2012, Appenzello

---

<b>Presidenza:</b>	Laurent Wehrli, Presidente centrale, Glion VD	
<b>Processo verbale:</b>	Walter Pfammatter, sost. Direttore della FSP, Gümliigen	
<b>Traduzione simultanea:</b>	Julia Zelm, Clama AG, Schwarzenburg Claude Bruchez, Clama AG, Schwarzenburg	
<b>Presenti:</b>	<b>Delegati con diritto di voto</b>	<b>145</b>
	Maggioranza assoluta	73
	Delegati senza carta di voto	0
	Membri secondo l'articolo 3	5
	Invitati	48
	Comitato centrale	8
	Personale amministrativo	14
	Accompagnanti dei membri del CC e del personale	13
	<b>Totale delle persone presenti</b>	<b>233</b>

### Ordine del giorno

<b>Apertura / saluti</b>	<b>2</b>
<b>Appello</b>	<b>7</b>
<b>1. Processo verbale dell'Assemblea dei delegati del 18 giugno a Mendrisio</b>	<b>7</b>
<b>2. Approvazione dei rapporti annuali</b>	
<b>2.1 Rapporto annuale del Comitato centrale</b>	<b>7</b>
<b>2.2 Rapporto annuale della Conferenza dei presidenti</b>	<b>10</b>
<b>2.3 Rapporto della Commissione di controllo di gestione</b>	<b>10</b>

<b>3. Approvazione dei conti annuali dell'esercizio 2011</b>	
<b>3.1 Rapporto dell'Organo di verifica dei conti e discarico</b>	<b>11</b>
<b>4 Contributi dei membri per il 2013</b>	
<b>4.1 Cassa della Federazione</b>	<b>11</b>
<b>4.2 Cassa di soccorso</b>	<b>12</b>
<b>5 Approvazione del budget 2013</b>	<b>13</b>
<b>6 Modifiche riguardanti l'effettivo dei membri</b>	<b>13</b>
<b>7 Elezioni</b>	
<b>7.1 Elezione di un membro del Comitato centrale della FSP</b>	<b>14</b>
<b>7.2 Elezione di un membro della Commissione di controllo di gestione</b>	<b>14</b>
<b>7.3 Elezione dell'Organo di revisione per l'esercizio 2013</b>	<b>15</b>
<b>8. Modifiche degli statuti</b>	<b>15</b>
<b>9. Proposte dei membri</b>	<b>16</b>
<b>10. Onorificenze</b>	<b>16</b>
<b>11. Diversi</b>	<b>16</b>

## **Apertura / saluti**

La delegazione porta bandiera di Mendrisio consegna la bandiera della FSP al corpo pompieri di Appenzello al suono dell'inno alla bandiera.

Il Presidente centrale Laurent Wehrli porge ai delegati e agli invitati un cordiale benvenuto ad Appenzello. Ringrazia inoltre i responsabili del corpo pompieri di Appenzello, posto sotto la direzione di Johann Herrsche, per l'organizzazione dell'Assemblea dei delegati 2012.

Il Presidente centrale saluta in seguito il consigliere di Stato Stefan Sutter, rappresentante del cantone che ospita l'assemblea. Direttore dei lavori pubblici del cantone, è inoltre responsabile dei pompieri in seno al governo e augura alle partecipanti e ai partecipanti un cordiale benvenuto nel penultimo cantone svizzero per quanto concerne la superficie.

Stefan Sutter trasmette i saluti della Conferenza governativa per gli affari militari, la protezione civile e i pompieri (CG MPS) esprimendosi a nome del presidente della Conferenza il Landammann Hans Diem, presente nella sala, e della Coordinazione svizzera dei pompieri CSP.

Stefan Sutter continua: la Conferenza governativa e la CSP si impegnano intensamente nel settore dei pompieri. Vogliamo rilevare insieme le immense sfide che ci attendono, siano esse di natura politica o riguardanti direttamente il lavoro quotidiano dei pompieri. A livello politico si tratta innanzitutto di portare una grande attenzione allo sovranià cantonale in materia di pompieri. Insieme ai partner FSP e ASPP, dobbiamo impegnarci affinché i cantoni conservino la loro competenza concernente il dovere di servire nei corpi

pompieri. Questo punto è stato chiaramente sottolineato nella risposta alla consultazione concernente la strategia della protezione della popolazione 2015+. Il mondo politico desidera che i pompieri dispongano di condizioni quadro idonee, affinché il sistema di milizia, finanziariamente vantaggioso, possa continuare parallelamente alle organizzazioni professionali.

Il consigliere di Stato Stefan Sutter presenta in seguito il proprio cantone che conta circa 15 000 abitanti indicando, tra l'altro, che quello che tutti chiamano normalmente *comune*, ad Appenzello viene chiamato *distretto*. Nel paese d'Appenzello, legato alle proprie tradizioni, la comunità della polizia del fuoco, responsabile del settore dei pompieri e delle officine locali, continua a riunirsi una volta all'anno. Questa assemblea si chiama *Tunke* (immergersi) – un nome proveniente dal compito che svolgeva una volta la polizia del fuoco che andava appunto di casa in casa per verificare la tenuta stagna della tinozza obbligatoria, immergendola in una fontana. Poi il consigliere di Stato si dichiara convinto che la sicurezza non dipende unicamente dal materiale, dall'equipaggiamento e dalle competenze, ma soprattutto dalla disponibilità delle persone pronte a impegnarsi per il prossimo allo scopo di prevenire gli incidenti. Anche se la società cambia, si può constatare che ci sono ancora molte persone pronte a ingaggiarsi in seno ai pompieri. Questo impegno non è solamente un sacrificio del tempo libero ma anche una fonte di ricchezza individuale e sociale. Speriamo quindi che continuerà a esserci, a tutti i livelli, nel nostro sistema federalista e sussidiario, sempre un numero sufficiente di persone pronte a impegnarsi in modo del tutto libero e spontaneo, elemento che costituisce uno dei pilastri dello Stato svizzero. Stefan Sutter conclude il suo messaggio di benvenuto esprimendo ai pompieri i suoi ringraziamenti personali così come quelli della CG MPS e della CSP per le prestazioni fornite durante le esercitazioni e gli interventi.

Il Presidente centrale Laurent Wehrli ringrazia il consigliere di Stato Stefan Sutter per il messaggio del Governo e per gli auguri di benvenuto ad Appenzello. Apprezziamo la convivialità di questa regione svizzera dove ci sentiamo a nostro agio.

Laurent Wehrli saluta in seguito nominalmente i seguenti invitati:

- La signora Lydia Hörler, presidente di distretto
- Il signor Erich Fässler, presidente di distretto
- Il signor Beat Eberle, presidente dell'ispezione del fuoco di Appenzello
- Il Landammann Hans Diem, Appenzello e presidente della CG MPS
- Il signor Bernhard Fröhlich, presidente della Conferenza delle istanze CSP
- Il signor Beat Müller, segretario generale della CSP
- Il signor Ernst Bischofberger, direttore dell'Assicurazione immobiliare cantonale di Appenzello Esterno
- Il signor Robert Fässler, ispettore pompiere AI/AR
- Il signor Ralf Ackermann, presidente del CTIF
- Il signor Urs Schneiter, capo dell'istruzione, Ufficio federale della protezione della popolazione
- Il signor Gunnar Henning, membro del comitato dell'Unione svizzera per la protezione civile
- La signora Corina Eichenberger, consigliera nazionale e Presidente del Gruppo parlamentare federale nel settore dei pompieri
- Il signor Willi Pfefferli, presidente d'onore della FSP
- Il signor Hans-Peter Spring, ispettore pompiere ZG
- Il signor Vinzenz Graf, ispettore pompiere LU

Sono inoltre presenti i seguenti invitati:

- Il signor Buob Gottfried, membro d'onore della FSP
- Il signor Bocker Thomas, membro del CC dell'Alleanza svizzera dei samaritani
- Il signor Gabioud Pierre, membro d'onore della FSP
- Il signor Gsponer Ephrem, membro d'onore della FSP
- Il signor Hungerbühler Paul, membro d'onore della FSP
- Il signor Kleiber Rolf, membro d'onore della FSP
- Il signor Mesmer Manfred, membro d'onore della FSP
- Il signor Meyer Albin, membro d'onore della FSP
- Il signor Meier Karl, membro d'onore della FSP
- Il signor Rotzetter Roger, membro d'onore della FSP
- Il signor Rüttimeann Hans, membro d'onore della FSP
- Il signor Sartory Beda, membro d'onore della FSP
- Il signor Weber Ivan, membro d'onore della FSP
- Il signor Wicky Raymond, membro d'onore della FSP
- Il signor Keller Walter, ex membro del Comitato centrale
- Il signor Butti Giampiero, TI, Commissione di controllo di gestione
- Il signor Ferrari André, Commissione di controllo di gestione
- Il signor Gantenbein Andreas, Commissione di controllo di gestione
- Il signor Porschien Rainer, Commissione di controllo di gestione
  
- Il signor Luseti Thomas, Commissione dei piazzamenti Cassa di soccorso FSP
- Il signor Wille Thomas, Commissione dei piazzamenti Cassa di soccorso FSP
  
- Il signor Gwerder Johann, comitato organizzativo Appenzello
- Madame Hübner Karin, comitato organizzativo Appenzello
- Il signor Keller Willi, comitato organizzativo Appenzello
- Il signor Stark Bruno, comitato organizzativo Appenzello
- Il signor Walser Urs, comitato organizzativo Appenzello
- Il signor Zimmermann Dominik, comitato organizzativo Appenzello
  
- Il signor Biland Marcel, Associazione degli ex presidenti cantonali
- Il signor Ganath Fritz, Associazione degli ex presidenti cantonali
- Il signor Gautschi Peter, Associazione degli ex presidenti cantonali
- Il signor r Kramer Rolf, Associazione degli ex presidenti cantonali
- Il signor Sax Martin, Associazione degli ex presidenti cantonali
- Il signor Schmid Arthur, Associazione degli ex presidenti cantonali
- Il signor Thomann Heinz, Associazione degli ex presidenti cantonali
- Il signor Zberg Lorenz, Associazione degli ex presidenti cantonali
  
- Il signor Pittaluga Corrado, delegazione porta bandiera di Mendrisio
- Il signor Rigoni Antonio, delegazione porta bandiera di Mendrisio
- Il signor Rossinelli Reto, delegazione porta bandiera di Mendrisio
  
- Il signor Christian Dätwyler, membro d'onore dell'ASIP
- Il signor Genhart Urs, membro d'onore dell'ASIP
- Il signor Glettig John, ASIP
- Il signor Grossniklaus Hansueli, membro d'onore dell'ASIP

- Il signor Reichmuth Martin, membro d'onore dell'ASIP
- Il signor Umberg Angelo, ASIP

L'assemblea saluta con un caloroso applauso i membri d'onore, i funzionari della FSP e gli invitati.

Il Presidente centrale saluta in seguito «le persone più importanti della giornata, voi, le delegate e i delegati dei nostri membri, che vi siete spostati fin qui per decidere del futuro della nostra Federazione. Grazie della vostra presenza e non dimenticate che, nel funzionamento del mondo dei pompieri, ogni elemento conta, e ogni tappa di questo funzionamento è decisiva. In effetti, l'Assemblea dei delegati della FSP è una delle componenti del buon funzionamento dei pompieri in Svizzera».

Si sono scusati:

Il signor Daniel Betschart, Associazione degli ex presidenti cantonali  
 Il signor Max Binder, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Heinz Büchi, ASIP  
 Il signor Köbi Bächler-Giger, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor François Cardinaux, Cassa di soccorso  
 Il signor Max Chopard-Acklin, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Jean-Marc Delesderrier, ex membro del CC  
 Il signor Bruno Diethelm, ASIP  
 Il signor Beat Flach, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 La signora Sylvia Flückiger, consigliera nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Maxime Franchi, ex membro del CC  
 Il signor Kurt Gasser, Associazione degli ex presidenti cantonali  
 La signora Andrea Geissbühler, consigliera nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 La signora Regina Gorza, Alleanza dei samaritani  
 Il signor Bernhard Guhl, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Felix Gutzwiller, consigliere agli Stati, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor René Habersaat, membro d'onore della FSP  
 Il signor Hans Hess, consigliere agli Stati, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Marcel Heutschi, ASISP  
 Il signor Ernst Hofmeier, membro d'onore della FSP  
 Il signor Christian Hug, Cassa di soccorso  
 Il signor Valentin Inauen, Comitato organizzativo  
 Il signor Stephan Jäggi, ex membro del CC FSP  
 Il signor Rudolf Joder, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Albert Kern, membro d'onore della FSP  
 Il signor Alois Kreienbühl, Associazione degli ex presidenti cantonali  
 Il signor Werner Luginbühl, consigliere agli Stati, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Hans Mast, membro d'onore della FSP  
 Il signor Beat Mauron, ASIP  
 Il signor Ernst Meyer, membro d'onore della FSP  
 Il signor Ernst Müller, membro d'onore della FSP  
 Il signor Rolf Neuenschwander, Cassa di soccorso  
 Il signor René Osel, ex membro del CC FSP  
 Il signor Renato Quadranti, membro d'onore della FSP  
 Il signor Roland Ryff, membro d'onore della FSP  
 Il signor Pirmin Schwander, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Werner Stadelmann, ex membro del CC

Il signor Peter Stämpfli, Stämpfli AG  
 Il signor Hans-Rudolf Trösch, ASIP  
 Il signor Peter Tschümperlin, OFAC  
 Il signor Ernst Vogel, ex membro del CC  
 Il signor Erich von Siebenthal, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Walter Wobmann, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale  
 Il signor Bruno Zuppiger, consigliere nazionale, Gruppo parlamentare federale

Il Presidente rende in seguito omaggio a tutte le persone che hanno lasciato definitivamente il mondo dei pompieri.

Laurent Wehrli: «C'è un tempo per tutto. Un tempo per seminare e un tempo per raccogliere. Un tempo per nascere e un tempo per morire. Dei camerati attivi in seno ai pompieri ci hanno lasciati. Sono:

- **Il capitano Thierry Hug**, comandante del corpo pompieri di Colombier (NE), morto in seguito a un arresto cardiaco durante un intervento
- **Il comandante Urs Löffel**, del corpo pompieri di Signau (BE), morto di un arresto cardiaco durante un intervento.

Come sempre nel corso di questa assemblea, onoriamo anche la memoria di tutti gli altri pompieri morti l'anno scorso. Li ringraziamo per il loro impegno al servizio della sicurezza.»

L'assemblea si alza.

La fanfara di Appenzello intona un canto.

Il Presidente centrale Laurent Wehrli riprende: «Ringrazio la fanfara di Appenzello per questo canto e per l'accompagnamento musicale nel corso di questa Assemblea dei delegati.»

Il Presidente centrale Laurent Wehrli continua:

Il Presidente centrale fa le seguenti constatazioni formali prima di dare inizio al trattamento dell'ordine del giorno:

- l'invito all'Assemblea dei delegati è stato inviato correttamente ed entro i termini, con l'ordine del giorno e gli allegati;
- le decisioni sugli affari ordinari vengono prese con la maggioranza dei voti dei delegati;
- le astensioni vengono contate come voti espressi (art. 15.5);
- per le elezioni, è necessaria la maggioranza assoluta al primo turno, poi la maggioranza relativa per i turni successivi (art. 15.3);
- le elezioni e le votazioni si svolgono per alzata di mano. Le elezioni e le votazioni possono svolgersi a voto segreto; una tale decisione richiede la maggioranza dei voti espressi;
- i dibattiti sono tradotti simultaneamente in francese e in tedesco.

Colgo quest'occasione per ringraziare gli interpreti, la signora Julia Zelm e il signor Claude Bruchez per il loro lavoro svolto con competenza.

## Elezione degli scrutatori

Per i voti e le elezioni per alzata di mano vi propongo i seguenti scrutatori:

Settore 1: 3 file dal lato destro della sala: Raphaël Berthoud, VD

Settore 2: 3 file dal lato sinistro della sala: Marc Knöri, Basilea

Non viene fatta nessun'altra proposta. Il Presidente dichiara quindi eletti gli scrutatori proposti.

Per le votazioni e le elezioni a voto segreto, l'ufficio elettorale è organizzato dai pompieri di Appenzello.

### Approvazione dell'ordine del giorno

Il Presidente centrale apre la discussione concernente l'ordine del giorno. Non ci sono opposizioni concernenti l'ordine del giorno. L'Assemblea dei delegati passa al trattamento dei punti iscritti all'ordine del giorno.

### Appello

Il controllo delle presenze ha dato i seguenti risultati:

- Delegati con diritto di voto	145
- Maggioranza assoluta	73
- Delegati senza carta di voto	0
- Membri secondo l'articolo 3	5
- Invitati	48
- Comitato centrale	8
- Personale del segretariato della FSP	14
- Accompagnanti dei membri del CC e del personale	13
- <b><u>Numero totale delle persone presenti</u></b>	<b><u>233</u></b>

## 1. Processo verbale dell'Assemblea dei delegati del 18 giugno 2011 a Mendrisio

Un riassunto del processo verbale dell'Assemblea dei delegati del 18 giugno 2011 a Mendrisio è stato pubblicato nel numero le n° 5/2012 di *118 swissfire.ch*. La versione integrale è stata pubblicata sul sito internet *www.swissfire.ch*.

Non viene fatto alcun commento concernente il processo verbale dell'Assemblea dei delegati dell'anno scorso.

Il Presidente centrale Laurent Wehrli procede alla votazione. I delegati approvano all'unanimità per alzata di mano il processo verbale dell'Assemblea dei delegati 2011 a Mendrisio.

## 2. Approvazione dei rapporti annuali

### 2.1 Rapporto annuale del Comitato centrale

Laurent Wehrli, Presidente centrale: vi abbiamo informati sulle attività dello scorso esercizio della nostra Federazione nel rapporto annuale 2011 che avete ricevuto con l'invito all'Assemblea odierna. In complemento al rapporto di gestione 2011 che

avete ricevuto, permettetemi, cari camerati, gentili signore, egregi signori, di farvi partecipi di alcune considerazioni:

*Gentili signore, egregi signori rappresentanti delle autorità politiche,  
Gentili signore, egregi signori invitate/i  
Care e cari pompieri,  
Cari colleghi,*

*Per riprendere la mia abituale immagine dell'aereo, il volo della FSP si è svolto bene nel corso del 2011, con alcune turbolenze, è vero, la cui maggior parte tuttavia è stata avvertita e gestita direttamente nel cockpit, per il più gran bene dei nostri passeggeri e dei nostri partner. Voliamo sempre verso nuove destinazioni, vicine e lontane e nel terminale della FSP ci sono sempre più attività grazie a voi, al vostro impegno e alla vostra fiducia!*

*Conformemente alle nostre procedure, avete già ricevuto il Rapporto annuale e dunque quello del Comitato centrale e dell'amministrazione della nostra Federazione. Restiamo a vostra disposizione per rispondere alle vostre eventuali domande. Permettetemi tuttavia, come durante questi ultimi anni, di evocare alcuni punti salienti dello scorso esercizio.*

*Sono felice di menzionare innanzitutto il riconoscimento dei pompieri da parte delle Camere federali che hanno accettato un massimo di CHF 5'000.- per l'esonero fiscale del soldo mentre l'amministrazione federale auspicava CHF 3'000.- ! Concernente questo stesso dossier, come d'altronde per numerosi altri, vorrei sottolineare ancora una volta a che punto è importante lavorare insieme – e voi conoscete bene la mia tendenza a ricordare il motto che insieme siamo più forti!. In effetti, in questo dossier, abbiamo potuto collaborare strettamente ed efficacemente con i membri del Gruppo parlamentare federale nel settore dei pompieri così come con la Coordinazione svizzera dei pompieri (CCP).*

*Tengo ancora a sottolineare la buona qualità delle relazioni stabilite ormai da numerosi anni con la CSP. Francamente e nel pieno rispetto delle nostre rispettive responsabilità, abbiamo potuto toccare tutti i punti importanti e, la maggior parte delle volte, cercare delle soluzioni congiunte. L'esonero fiscale citato precedentemente ne è un esempio. Le riflessioni sulla creazione della Scuola svizzera virtuale di pompieri è un altro esempio, anche se ammetto che, vista la mia notoria impazienza, mi piacerebbe che il ritmo di realizzazione si accelerasse!*

*Da notare anche l'utile integrazione dei rappresentanti della FSP nei vari gruppi di lavoro. Questa integrazione è essenziale affinché i futuri regolamenti, direttive o decisioni concernenti i pompieri e i loro interventi, siano coerenti con la realtà e i bisogni del terreno. Uno degli esempi in corso è l'elaborazione del regolamento Conoscenze di base che, ne siamo ben consci al Comitato centrale, è un cantiere da finalizzare, sapendo che non tutti sono convinti del concetto di base.*

*Agire per i pompieri ha significato anche rispondere a varie consultazioni. Ne citerò una, questa: «Protezione della popolazione 2015+» concernente l'avvenire di questa disposizione e della protezione civile. Presentazioni dettagliate nel corso delle riunioni della Conferenza dei presidenti, lavoro in seno a un gruppo composto da diversi rappresentanti delle Federazioni cantonali e pompieri professionisti, voto da parte della Conferenza dei presidenti delle risposte alle questioni della*



*consultazione... la FSP ha studiato con attenzione questa proposta. A questo proposito ricordiamo che siamo profondamente rammaricati dal sentimento che ne scaturisce e cioè che questa proposta non è basata su una valutazione completa dei rischi e della loro evoluzione, ma fa piuttosto pensare che l'obiettivo è di mantenere le attuali strutture della protezione civile, a costo di proporre dei cambiamenti nelle strutture che funzionano bene come ad esempio quella dei pompieri! Che peccato. E pensare che c'è così tanto da fare e che il rinforzo che rappresenterebbe una protezione civile modernizzata e adattata, sarebbe utile a tutti noi che costituiamo le forze di primo intervento. È chiaro che non siamo completamente d'accordo con questa proposta e lo abbiamo detto!*

*Gentili signore, egregi signori,  
cari camerati,*

*come ben sapete agiamo seguendo la parola d'ordine: «Una FSP al servizio di tutti i pompieri svizzeri e del Principato del Liechtenstein nel compimento delle nostre missioni in favore della popolazione» e, contemporaneamente al proseguimento delle nostre azioni, siamo anche al Comitato centrale e alla direzione della FSP, all'ascolto dei vostri bisogni e desideriamo operare in questo senso, desiderio che si concretizza per esempio nell'organizzazione dei numerosi corsi seguiti con successo o ancora con la sottoscrizione di un'assicurazione protezione giuridica proposta dal 2011.*

*Gentili signore, egregi signori,  
cari camerati,*

*se il 2010 ha visto la realizzazione di tanti progetti in seno alla FSP, è grazie alla volontà e alla strategia chiara adottata dalle istanze della nostra Federazione, così come grazie all'enorme lavoro compiuto da numerose persone. Colgo quest'occasione per ringraziarle vivamente, specialmente quelle che si impegnano nelle nostre varie strutture associative – in particolare il Comitato centrale, la Conferenza dei presidenti, le Assemblee, la Commissione di gestione, i gruppi di lavoro, le Federazioni cantonali, le Associazioni di pompieri professionisti, ecc. – e, in seno all'amministrazione della FSP, le nostre collaboratrici e i nostri collaboratori con a capo il direttore e il vice direttore.*

*I ringraziamenti vanno ovviamente anche a tutte e tutti coloro che intervengono in favore del prossimo e alle loro famiglie che li sostengono in questo impegno a favore del nostro paese, dei suoi abitanti, delle sue imprese e delle sue autorità. Contrariamente a quanti molti credono, questo impegno non va da se. È il frutto di sacrifici. Quest'anno ce lo ricorda ancora una volta in modo doloroso, con due dei nostri camerati morti in intervento. È quindi importante rendere loro omaggio ancora una volta.*

*«Insieme siamo più forti». Come già detto non mi stanco mai di ripeterlo. Poiché per me non si tratta solo di un motto ma di una realtà e questo grazie a voi tutti: membri, partner e autorità! Ve ne ringrazio.*

### **Trasmissione della presidenza dell'Assemblea**

Per la discussione e il voto sul rapporto annuale del Presidente centrale e del Comitato centrale, il Presidente centrale cede la presidenza dell'Assemblea al vice Presidente Roland Fuchs.

Roland Fuchs apre la discussione concernente il rapporto del presidente. Nessuno chiede la parola. Il vice Presidente procede alla votazione.

I delegati approvano all'unanimità il rapporto annuale del Presidente centrale per alzata di mano.

Il vice Presidente ringrazia il Presidente centrale per il lavoro svolto in favore della FSP e i corpi pompieri svizzeri. Roland Fuchs ricorda che il Presidente centrale è stato eletto membro del comitato 10 anni fa a Granges e che Laurent Wehrli è stato eletto alla testa della FSP appena due anni dopo nel corso della famosa Assemblea dei delegati a Beckenried. Roland Fuchs ricorda inoltre che il Presidente centrale ha fornito eccellenti prestazioni in favore della FSP da quando ha assunto i suoi mandati: «Laurent, sei il pilota dell'aereo FSP. Ti ringraziamo per il tuo impegno e per la tua padronanza nell'arte del pilotaggio.»

L'Assemblea rende omaggio al Presidente con un lungo applauso e il vice Presidente gli consegna un regalo per festeggiare questo anniversario.

## 2.2 Rapporto annuale della Conferenza dei presidenti

Laurent Wehrli, Presidente centrale: il rapporto annuale della Conferenza dei presidenti per l'esercizio 2011/2012 figura nel rapporto di gestione che avete ricevuto. Cedo ora la parola a Raphael Heer, Presidente dell'Assemblea della conferenza dei presidenti.

Raphael Heer dichiara che è molto contento e fiero di esercitare il suo mandato di Presidente dell'Assemblea della conferenza dei presidenti. L'impegno dei responsabili delle federazioni cantonali nell'interesse dei pompieri è entusiasmante. Presiedere una federazione è un bel compito, ma anche un compito difficile. Quando tutto funziona bene la questione della necessità di una federazione non si pone, ma quando si incontrano delle difficoltà tutti si chiedono cosa fa la Federazione! È quindi importante che i membri e le sezioni siano coscienti dell'esistenza della federazione anche nei momenti di calma. Non esistono soluzioni standard valide in tutte le situazioni, la regola vuole che bisogna agire in modo tale che la domanda su cosa fa la Federazione non si ponga del tutto. Restiamo dunque attivi a capo della Federazione in modo che il suo lavoro resti percettibile. Ci sono ancora molti compiti da portare a termine.

Laurent Wehrli ringrazia Raphael Heer per il suo rapporto e per il suo impegno in qualità di presidente dell'Assemblea della conferenza dei presidenti durante il periodo 2011/2012.

Apro la discussione sul rapporto annuo della Conferenza dei presidenti. Qualcuno chiede la parola? Nessuno chiede la parola. Il Presidente procede alla votazione.

I delegati approvano all'unanimità il rapporto annuale del presidente dell'Assemblea dei presidenti per alzata di mano.

## 2.3 Rapporto annuale della Commissione di controllo di gestione

Il rapporto annuale della Commissione di controllo di gestione figura nel rapporto di gestione che hanno ricevuto i delegati. Il Presidente centrale passa la parola a Rainer Porschien, Presidente della Commissione di controllo di gestione.

Rainer Porschien: *«La Commissione di controllo di gestione ha il compito di porre sempre delle domande delicate per le quali si aspetta delle risposte ragionevoli. In questo senso faccio tutti i miei complimenti agli organi della FSP che hanno sempre potuto fornire risposte ragionevoli a tutte le nostre domande. I documenti, le informazioni e le spiegazioni ci hanno sempre pienamente soddisfatto. La Commissione di controllo di gestione ha quale compito l'osservazione del funzionamento interno della FSP in modo da poter rendere conto in qualsiasi momento a questo soggetto. I responsabili della FSP hanno sempre fatto prova della comprensione necessaria riguardante quest'obbligo e li ringrazio sentitamente a nome della Commissione di controllo di gestione, così come li ringrazio per la collaborazione sempre eccellente con tutti gli interessati.»*

Il Presidente centrale ringrazia per il loro lavoro il presidente e i membri della Commissione di controllo di gestione sottolineando che anche dal canto suo la collaborazione si è sempre svolta in uno spirito costruttivo e nel rispetto della camerateria. Poi apre la discussione sul rapporto della Commissione di controllo di gestione.

Nessuno chiede la parola. Il Presidente procede alla votazione.

I delegati approvano all'unanimità il rapporto annuale della Commissione di controllo di gestione per alzata di mano.

## 3. Approvazione dei conti annuali per l'esercizio 2011

I delegati hanno ricevuto con il rapporto annuale i conti annuali e il rapporto dell'Organo di revisione. I conti annuali si chiudono con un eccedente delle entrate di Fr. 14'330.38. Le spiegazioni relative ai conti annuali figurano anch'esse nel rapporto annuale.

Laurent Wehrli, Presidente centrale: se desiderate avere delle spiegazioni supplementari concernenti i conti annuali 2011 i signori Robert Schmidli, direttore, e Thomas Widmer, responsabile delle finanze della FSP, sono a vostra disposizione. La Conferenza dei presidenti del 24 marzo 2012 raccomanda all'unanimità di accettare i conti annuali 2011. Il Comitato centrale propone all'Assemblea dei delegati di accettare i conti annuali 2011.

Il Presidente apre la discussione concernente i conti annuali.

Nessuno chiede la parola. Il Presidente procede alla votazione.

I delegati approvano all'unanimità i conti annuali 2011 per alzata di mano.

### 3.1. Rapporto dell'Organo di verifica dei conti e concessione di discarico.

I conti annuali sono stati controllati dalla società fiduciaria T&R Treuhand AG. Nel suo rapporto del 7 febbraio 2012, anch'esso apparso nel rapporto annuale, raccomanda di accettare i conti annuali.

Laurent Wehrli, Presidente centrale: dopo l'accettazione dei conti annuali vi prego ancora di dare scarico al Comitato centrale e all'amministrazione.  
I delegati danno all'unanimità scarico al Comitato centrale per alzata di mano.

## 4. Contributi dei membri per 2013

### 4.1 Cassa della federazione

Il Comitato centrale propone di lasciare invariati i contributi dei membri per il 2013 rispetto al 2012. I contributi vengono fissati sulla base del modello di contributi in vigore e sui contributi approvati dai delegati il 26 giugno 2010 a Estavayer-le-Lac.

Ecco come si presentano:

Calcolo in funzione del numero di abitanti	Contributi annuali 2013
Da 1 a 499	Fr. 210.-
Da 500 a 999	Fr. 310.-
Da 1'000 a 2'499	Fr. 410.-
Da 2'500 a 4'999	Fr. 510.-
Da 5'000 a 7'499	Fr. 650.-
Da 7'500 a 9'999	Fr. 950.-
Da 10'000 a 24'999	Fr. 1'150.-
Da 25'000 a 49'999	Fr. 1'350.-
> 50'000	Fr. 1'550.-
Corpo pompieri professionisti	Fr. 1'100.-
Corpo pompieri aziendali	Fr. 365.-
Federazioni cantonali, ditte e Principato del Liechtenstein	Fr. 365.-
Organizzazioni e associazioni	Fr. 240.-
Persone fisiche	Fr. 150.-

I delegati hanno ricevuto la documentazione corrispondente. La Conferenza dei presidenti del 24 marzo 2012 raccomanda all'unanimità all'Assemblea dei delegati di approvare i contributi dei membri. Il Comitato centrale propone all'Assemblea dei delegati di adottare i contributi dei membri che restano invariati per il 2013.

Il Presidente Laurent Wehrli apre la discussione sulla proposta del Comitato centrale. Nessuno chiede la parola. Il Presidente procede alla votazione.

I delegati approvano all'unanimità i contributi annuali per il 2013 per alzata di mano.

#### **4.2 Cassa di soccorso**

Il Comitato centrale propone all'Assemblea dei delegati di lasciare invariati i contributi alla Cassa di soccorso: Fr. 7.- per pompieri. La Conferenza dei presidenti del 24 marzo 2012 raccomanda all'unanimità all'Assemblea dei delegati di approvare i contributi.

Viene aperta la discussione sulla proposta del Comitato centrale. Nessuno chiede la parola. Il Presidente centrale procede alla votazione.

I delegati approvano all'unanimità i contributi alla Cassa di soccorso per il 2013 per alzata di mano.

### **5. Approvazione del budget 2013**

Laurent Wehrli, Presidente centrale: vi presentiamo il budget per il prossimo anno conformemente all'articolo 11, lettera f degli statuti. Il budget dell'esercizio in corso 2012, approvato dai delegati, prevede una perdita importante. I motivi di questo stato di cose sono noti e il Comitato centrale ringrazia ancora una volta i delegati per la solida fiducia manifestata nei confronti degli organi direttivi della FSP accettando questo budget. Come annunciato abbiamo preso le misure necessarie per ristabilire rapidamente la situazione finanziaria della Federazione. I risultati di queste misure sono visibili. Il nostro obiettivo è di ritrovare dei conti equilibrati nel 2014. Ritorniamo ora al budget che deve essere votato. Il budget per il 2013 prevede un eccedente di spese di Fr. 92'500.--.

I delegati hanno ricevuto la documentazione relativa. La Conferenza dei presidenti del 24 marzo 2012 raccomanda all'unanimità all'Assemblea dei delegati di accettare il budget 2013.

Nessuno chiede la parola concernente il budget 2013. Il Presidente centrale procede alla votazione.

I delegati approvano all'unanimità il budget 2013 per alzata di mano.

Il Presidente centrale ringrazia i delegati per l'accettazione del budget 2013 e particolarmente per la fiducia che manifestano in questo modo per gli sforzi fatti dal Comitato centrale allo scopo di stabilizzare la situazione finanziaria.

### **6. Modifiche riguardanti gli effettivi dei membri**

#### **Richieste di ammissione in seno alla FSP:**

##### **Corpi pompieri**

Corpo pompieri aziendali dell'Hôpital du Jura, 2900 Porrentruy JU  
SIS Ateliers Busch S.A., 2906 Chevenez JU

##### **Organizzazioni**

Servizio della Sicurezza civile e militare, Sezione organizzazione e istruzione, 2013  
Colombier NE

### **Ditte**

Kommuna GmbH, 8008 Zurigo ZH

### **Persone fisiche**

Ballmann Stefan, 3920 Zermatt VS

Friedli René, 4233 Meltingen SO

I delegati hanno ricevuto i nomi dei corpi pompieri, dell'organizzazione, della ditta e delle persone fisiche che hanno chiesto la loro ammissione in seno alla FSP. Il Comitato centrale propone all'Assemblea dei delegati di accettare le richieste di ammissione indicate alla FSP:

Il Presidente centrale procede alla votazione.

I delegati approvano all'unanimità l'ammissione dei nuovi membri per alzata di mano.

Il Presidente centrale augura ai nuovi membri un cordiale benvenuto in seno alla federazione svizzera dei pompieri.

## **7. Elezioni**

### **7.1 Elezione di un membro del Comitato centrale**

Laurent Wehrli, Presidente centrale: Oliver Wolf ha lasciato il comitato alla fine del 2011. Ringraziamo il nostro camerata Olivier per il suo lavoro al servizio della FSP. Raphael Heer, presidente della Federazione cantonale di Turgovia, vice comandante del corpo pompieri di Arbon e, lo avrete notato, presidente dell'Assemblea della conferenza dei presidenti durante lo scorso esercizio, è proposto per succedergli in qualità di nuovo membro del Comitato centrale.

La Conferenza dei presidenti del 24 marzo 2012 raccomanda all'unanimità all'Assemblea dei delegati di eleggere Raphael Heer (TG) membro del Comitato centrale. Il Comitato centrale propone all'Assemblea dei delegati di eleggere Raphael Heer (TG) membro del Comitato centrale.

Nessuno chiede la parola concernente la candidatura di Raphael Heer. Non viene presentata nessun'altra candidatura. Nessuno chiede il voto segreto.

Il Presidente procede alla votazione. L'Assemblea elegge Raphael Heer per acclamazione; nonostante ciò il Presidente centrale chiede ancora all'Assemblea dei delegati di esprimere formalmente il suo accordo. L'Assemblea dei delegati elegge Raphael Heer membro del Comitato centrale, senza voti contrari e con un'astensione (quella del diretto interessato).

Laurent Wehrli: Raphael, mi congratulo con te per questa bella elezione e ti auguro un cordiale benvenuto al Comitato centrale. Vedrai che il lavoro non manca e ti auguriamo pieno successo per questo nuovo impegno.

## 7.2 Elezione di un membro della Commissione di controllo di gestione

Per succedere a Friedli (SO), dimissionario, i presidenti della regione Minowe propongono Alexander Basler (SO). Il Presidente centrale Laurent Wehrli ringrazia Rene Friedli, assente per malattia, per il lavoro svolto. L'Assemblea esprime i suoi ringraziamenti con un applauso.

La Conferenza dei presidenti del 24 marzo 2012 raccomanda all'unanimità all'Assemblea dei delegati di eleggere Alexander Basler (SO) membro della Commissione di controllo di gestione. Il Comitato centrale propone all'Assemblea dei delegati di eleggere Alexander Basler (SO) membro della Commissione di gestione.

Nessuno chiede la parola concernente l'elezione di Alexander Basler. Non viene proposta nessun'altra candidatura. Nessuno chiede il voto segreto.

I delegati eleggono all'unanimità Alexander Basler nuovo membro della Commissione di controllo di gestione per alzata di mano.

Il Presidente centrale Laurent Wehrli felicità il camerata Alexander Basler per la sua elezione e gli augura pieno successo nella sua attività in seno alla Commissione di controllo di gestione della nostra Federazione.

## 7.3 Elezione dell'Organo di revisione per l'esercizio 2013

Secondo gli statuti, l'Assemblea dei delegati designa ogni anno, su proposta del Comitato centrale, un organo esterno di revisione che verifica i conti della FSP e redige un rapporto per l'Assemblea dei delegati.

La Conferenza dei presidenti del 24 marzo 2012 raccomanda all'unanimità di rieleggere la società fiduciaria T&R AG, di Gümligen, quale organo di revisione. Il Comitato centrale propone all'Assemblea dei delegati di rieleggere la società fiduciaria T&R AG, di Gümligen, quale organo di revisione.

L'Assemblea dei delegati accetta la proposta all'unanimità per alzata di mano.

## 8. Modifica degli statuti

Laurent Wehrli: possiamo ora alla modifica degli statuti. Pensando alla maratona delle modifiche degli statuti durante l'Assemblea dei delegati di Estavayer, potremmo aver voglia di dire: «no, non ancora una volta». Ma questa volta le cose dovrebbero andare in fretta, poiché si tratta in effetti solo di una questione di formalità giuridica. Una modifica degli statuti della FSP si rivela necessaria affinché la Federazione possa rimanere esente da imposte. Concretamente bisogna adattare l'articolo 37, comma 2 degli statuti.

*L'attuale tenore dell'articolo 37 comma 2, è il seguente:*

*In caso di dissoluzione, la fortuna rimanente dopo pagamento di tutti i debiti sarà versata o a una organizzazione il cui scopo è analogo a quello della FSP oppure devoluta alla costituzione di una fondazione che ha per obiettivo di sostenere e promuovere il servizio dei pompieri.*

Per potersi adeguare alla proposta dell'amministrazione delle imposte, questo articolo deve essere adattato nel seguente modo:

**Articolo 37, comma 2, nuovo contenuto**

*Una fusione è possibile unicamente con una persona morale con residenza in Svizzera ed è esonerata da imposte per utilità pubblica o a scopo di servizio pubblico. In caso di dissoluzione, gli utili e il capitale saranno versati a una persona morale con sede in Svizzera e a sua volta esonerata da imposte per utilità pubblica o a scopo di servizio pubblico.*

Laurent Wehrli: Bene! Non prevediamo di fonderci con nessuno e non vediamo neppure alcun motivo di dissolvere la FSP nei prossimi decenni, ma ci adeguiamo volentieri alla richiesta delle autorità fiscali.

La Conferenza dei presidenti del 24 marzo 2012 raccomanda all'unanimità all'Assemblea dei delegati di accettare questa modifica degli statuti. Il Comitato centrale propone all'Assemblea dei delegati di adottare questa modifica degli statuti.

Nessun chiede la parola e non c'è alcuna domanda concernente la questione della modifica degli statuti.

Il Presidente procede alla votazione. L'Assemblea dei delegati accetta la proposta all'unanimità per alzata di mano.

## 9. Proposte dei membri

Nessuna proposta è stata presentata da parte dei membri entro i termini previsti. Questo punto dell'ordine del giorno non ha nessun oggetto da trattare.

## 10. Onorificenze

Laurent Wehrli: oggi rendiamo omaggio a un uomo che tutti voi conoscete e che è stato al servizio della FSP per più di 20 anni. Si tratta di Marc Thalmann. Marc lascia la FSP per continuare nel suo cantone il suo immenso impegno per i pompieri, accettando appunto nel suo cantone di origine un nuovo compito nel settore dei pompieri. Capiamo quindi molto bene la decisione presa da Marc concernente il suo avvenire professionale. Siamo ovviamente contenti che Marc possa ormai mettere le sue vaste competenze a disposizione dei pompieri del canton Friburgo e, magari, anche più il là. Per questo felicitiamo l'Assicurazione immobiliare cantonale del canton Friburgo per la scelta del suo nuovo collaboratore. È il momento adesso di ringraziare Marc Thalmann per l'immenso lavoro che ha svolto in seno alla FSP. Passo ora la parola al direttore Robert Schmidli.

Robert Schmidli: rendere omaggio a Marc Thalmann per più di 20 anni trascorsi al servizio della FSP è un momento molto particolare. I miei sentimenti sono contraddittori. Da un lato rimpiango la partenza di un collaboratore leale e competente e quella di un camerata simpatico, e d'altra parte sono contento per Marc che ha in questo modo un'occasione unica di continuare nel suo cantone il suo lavoro in favore dei pompieri assumendo nuovi compiti a quattro passi da casa. Voler enumerare le prestazioni di Marc andrebbe al di là degli scopi di questa assemblea. Non è possibile elencare in modo esauriente tutti gli aneddoti concernenti Marc, ce ne sono troppi. Sarò quindi breve: caro Marc, ti ringraziamo profondamente per il tuo immenso lavoro e per la tua fedeltà e ti auguriamo pieno successo per il tuo avvenire professionale.



Tutti sanno che Marc ha un debole per i dolci, questo facilita la scelta del regalo con il quale ci congediamo da un collaboratore fedele.

## 11. Diversi

Il Presidente centrale Laurent Wehrli passa la parola alla Consigliera nazionale Corina Eichenberger, Presidente del Gruppo parlamentare federale nel settore dei pompieri

Corina Eichenberger: per continuare con le immagini legate all'aviazione, direi che se la FSP è un aereo, il Gruppo parlamentare federale nel settore dei pompieri è un sistema di navigazione. La dozzina di parlamentari dei vari partiti che lo compongono si sforzano di stabilire e di mantenere dei buoni contatti con le autorità federali, per la Federazione. È così per esempio che la FSP è integrata nell'esercizio 2014 della Rete nazionale di sicurezza e che può quindi occupare il proprio posto in seno a questa stessa rete. Aiutiamo a stabilire dei contatti e ad aprire delle porte. In questo contesto sosteniamo la milizia, il sistema di milizia e la struttura federalista, cioè il sistema della sovranità dei cantoni nel settore dei pompieri.

La Presidente del Gruppo parlamentare ringrazia in seguito i pompieri svizzeri per il lavoro fornito, così come le loro famiglie il cui contributo è ugualmente necessario affinché il sistema funzioni.

Il Presidente centrale esprime in seguito il suo piacere per la presenza a questa assemblea di Ralf Ackermann, Presidente dell'Associazione internazionale dei servizi d'incendio e di soccorso CTIF, al quale cede la parola.

Ralf Ackermann trasmette i saluti del CTIF, che raggruppa 39 nazioni con 35 milioni di pompieri attivi, in strutture tuttavia diverse fra loro. L'elemento comune a tutte queste organizzazioni è la protezione delle persone. Il presidente del CTIF riassume in seguito il lavoro delle commissioni del CTIF e della loro integrazione nelle disposizioni regolatrici così come i progetti concernenti le future attività del CTIF. Egli sottolinea particolarmente l'impegno della Federazione svizzera dei pompieri nella Federazione internazionale così come l'importanza della sensibilizzazione del pubblico sull'utilità dei pompieri e quindi anche del lavoro e dell'impegno che questo richiede.

### 11.1 Assemblea dei delegati 2013 della FSP

Il Comitato centrale ha affidato alla Federazione dei pompieri del canton Vaud l'organizzazione della prossima Assemblea ordinaria dei delegati della Federazione svizzera dei pompieri.

La data è fissata al 1° giugno 2013. Cédric Fagherazzi, Presidente del comitato d'organizzazione, presenta il luogo che accoglierà l'Assemblea dei delegati 2013 della FSP.

Laurent Wehli, sindaco della città di Montreux, ringrazia il suo comandante dei pompieri per questa presentazione e informa sulle future assemblee dei delegati e il luogo dove si svolgeranno:

- 2013 Canton Vaud 1° Giugno
- 2014 Canton Zugo
- 2015 Canton Giura
- 2016 Canton Argovia, a Rheinfelden
- 2017 Canton d'Obwalden, Pilato
- 2018 Canton Zurigo
- 2019 da definire
- 2020 da definire, 150° anniversario della Federazione

Il Presidente centrale passa la parola a Johann Hersche, Presidente del Comitato d'organizzazione e comandante del corpo pompieri di Appenzello, per le comunicazioni d'ordine amministrativo del Comitato d'organizzazione.

Alla fine di questa Assemblea il Presidente centrale Laurent Wehrli esprime i suoi ringraziamenti, che sebbene siano tradizionali, non sono per questo meno meritati:

- «A voi tutte e a voi tutti, delegati dei vari cantoni e del Principato del Liechtenstein e dell'Associazione svizzera dei pompieri professionisti ASPP
- ai membri del Comitato centrale, che si sono pienamente investiti per sostenermi durante lo scorso esercizio e che si impegnano a fondo nell'interesse dei pompieri
- alle collaboratrici e ai collaboratori del segretariato, sempre pronti a dare il meglio di se stessi per le persone impegnate nei vari corpi pompieri
- a tutte le organizzazioni partner con le quali abbiamo avuto una collaborazione piacevole e fruttuosa
- ai membri della Commissione della Cassa di soccorso e della Commissione di controllo di gestione che hanno tutti svolto un eccellente lavoro nel loro settore specifico
- ai numerosi comandanti di corso, capi tecnici e capiclasse che si impegnano nei corsi della FSP mettendo a disposizione una gran parte del loro tempo libero
- agli organizzatori della giornata, sotto la direzione di Johann Hersche e a tutte le persone che hanno contribuito al successo di questa Assemblea dei delegati. »

Il Presidente centrale Laurent Wehrli conclude: vi auguro buon appetito per la degustazione delle deliziose specialità d'Appenzello! Alle persone che devono lasciarci alla fine dell'Assemblea auguro buon rientro e a presto!  
L'Assemblea dei delegati 2012 è terminata.

Gümligen, ottobre 2012

**Federazione svizzera dei pompieri**

Il presidente centrale

Per il processo verbale

Laurent Wehrli

Walter Pfammatter